

Seznam doporučené literatury Sl_01, SL_03

České překlady i originály

Miha Mazzini: Kralj rapotajočih Duhov – knihovna FF nebo poskytnu v PDF,
český překlad *Já, Tito a gramofon* v knihovně FF nebo v KJM

Dospívání v časech Titovy Jugoslávie, humorný i hořký příběh o konci dětství. Román *Kralj rapotajočih duhov* (2001) napsal Mazzini podle svého scénáře k filmu *Sladke sanje* (Sladké sny), za který získal na filmovém festivalu v Portoroži v roce 2001 cenu za nejlepší scénář. Byl přeložen do chorvatštiny a angličtiny. Příběh se odehrává v Titově Jugoslávii na přelomu 70. a 80. let. Jeho vypravěč je dvanáctiletý Egon, který vyrůstá v malém průmyslovém městečku. Vychovává ho neurotická a panovačná matka a silně věřící babička. Konstelace takových okolností samozřejmě tomuto živě a čtivě napsanému románu poskytuje půdu pro řadu groteskních událostí, ve kterých někdy převáží humor, jindy z nich spíš mrazí. Egon je osamělý, nešťastně zamilovaný a věří, že jeho život může změnit jenom jediná věc – gramofon.

Polona Glavan: Noč v Evropi

Rámeček této knihy vyplývá již z jejího názvu. Vize filmu *Jima Jarmusche Noc na zemi se posouvá* v Polonině textu od taxíků světových velkoměst k mezinárodnímu nočnímu vlakovému expresu Paříž–Amsterdam v rozpětí deseti hodin. Postavy ze všech koutů světa, které se nacházejí ve vlaku, spojuje vlastnictví Interrail jízdenek, láhev vody, mládí, které už není naivní, dospělost, která však stále není konečná, léto, jehož bezčasí a území nikoho nahrává možnosti přehodnotit staré a nalézt nové lásky a samozřejmě zmatek v osobních zavazadlech, který se odehrává v hlavách postav, v nichž Glavanová pátrá jako v tichých příbytech vlakových kupé. Kniha byla oceněna mnoha evropskými literárními cenami a vzbudila velký ohlas u čtenářů.

Mezinárodní rychlík Paříž-Amsterdam má také mezinárodní obsazení, proto se v něm letmo setkávají lidé různých národností, jimž krátce nahlédneme do osudů. Norští milenci, italský turista, američtí studenti, Slovinka, Pařížanka, Belgičan, Holanďanka, Irčan...ti všichni v sobě ukrývají nějaká tajemství a touží zažít něco nového, nečekaného. Látkově i formálně zajímavé "železniční road movie", úspěšný debut slovinské spisovatelky. Kniha chytrá, citlivá i rafinovaná, jejíž postavy jsou nám lidsky blízké i se svými láskami, konflikty a tisícovými žaly

Emotivní prvotina slovinské autorky je souborem nevšedních osobních příběhů několika cestujících z kupé mezinárodního expresu.

Originál: půjčím

Překlad: *Noc v Evropě* – MZK

Brina Svit: Con Brio

- vztah mezi starším mužem a mladší ženou, tajemství, neschopnost komunikace, překvapivá pointa
- originál knihovna FF
- překlad není


Sonja Porle: Črni angel, varuh moj

- téma Afriky, románově zpracované záznamy z cest do Afriky, zejména do Burkiný Faso, pobyt u africké rodiny, zážitky úsměvné i smutné. Dobře se čte.


Originál: půjčím

Překlad není

Název : **Tat'ka je zase opilej**

Hlavní autor :  Čater, Dušan, 1968- (Autor)

Původci :  Doležán, Libor, 1976- (Překladatel)

 Přidal, Tomáš, 1968- (Ilustrátor)

Vydání : Vyd. 1.

Nakladatel : Větrné mlýny

Rok vydání : 2004

Rozsah : 295 s. - il. - 19 cm

Anotace : Román jednoho z nejvýraznějších slovinských spisovatelů mladé generace popisuje relativně krátký úsek života mladého muže v dnešním Slovinsku. Rychlé tempo, naprostá otevřenost v popisování intimností všeho druhu a praktik mafie v bývalé Jugoslávii - to jsou atributy, které dávají příběhu notnou dávku syrovosti i atraktivity.

Poznámka : Vysvětlivky

- v knihovně KJM

- originál *Ata je spet pijan* je v knihovně FF

Název : **Jmenuju se Damián**

Hlavní autor :  Tratnik, Suzana, 1963- (Autor)

Původci :  Šamonilová, Alena (Překladatel)

Vydání : 1. vyd.

Nakladatel : One Woman Press

Rok vydání : c2005

Rozsah : 140 s. - 22 cm

Anotace : Devatenáctiletý Damián ve své zpovědi popisuje život plný bláznivých dobrodružství, komických příhod a nekonečné zábavy, které však nedokážou

zakrýt, a přes všechnu Damiánovu snahu ani zlehčit, problémy ve vztahu k rodičům, sourozencům, přítelkyni Nele, škole a společnosti. Román je nevázně vážným dokumentem života dospívajícího člověka, který se kvůli své sexuální orientaci ocitá v roli outsidera.

- v KJM
- originál *Ime mi je Damjan* v knihovně FF

Damian Šinigoj: **Tátovy zápisky**

Tátovy zápisky líčí rodičovské a rodinné svízele otce dvou drobet rozmazlených, trošku zlomyslných i jinak maličko nezvedených potomků. „Ke každé věci, kterou si koupíte v obchodě, máte vždy přiložený návod, avšak při výchově dítěte jste takřikajíc hozeni do vody...“ píše autor v úvodu knížky, která je souborem padesáti humoristicky laděných „momentek“ ze života každého z nás, kdo máme děti. Šinigoj knížku sestavil z textů, jež psal řadu let na pokračování pro slovinský magazín Mama. Vznikl mimořádný průvodce výchovou dětí, který by neměl chybět v knihovně žádných rodičů. Ostatně, jak poznamenává Damijan Šinigoj: „...při výchově vřele doporučuju používat knihy. ... Ať vyberete jakoukoliv, neuděláte chybu. Jsou sice dosti drahé, ale mají jednu hezkou společnou vlastnost: neuškodí.“

- nyní k dostání v knihkupectvích, nakladatelství *Větrné mlýny*
- originál zatím nemáme

Knížky převážně přeložené, vážnější tematika, originály těchto knížek jsou vhodné pro středně pokročilé:

Název : **Nedotknutelní**

(mýtus o Cikánech)

Hlavní autor : [Lainšček, Feri, 1959-](#) (Autor)

Původci : [Kozár, Aleš, 1975-](#) (Překladatel)

Nakladatel : Dauphin

Rok vydání : 2012

Rozsah : 221 s. - 20 cm

Anotace : "Nedotknutelní" byli napsáni v rámci ambiciózní mezinárodního projektu Mýty Jamieho Bynga. Jako výchozí mýtus svého románu si autor vybral příběh o čtvrtém hřebu Kristova kříže, o stigmatu, který si pro svou údajnou vinu na Kristově smrti v sobě nesou Cikáni. Lainšček v románu sleduje osudy tří generací cikánského rodu v průběhu 20. století, jejich cestu Balkánem od skutečného kočování přes vstup cikána Lutviji do komunistické strany, pašování dřín z kapitalistické Itálie, prostituci až po nejmladšího z pokolení, člena "ztracené" generace bez vzdělání, práce a budoucnosti.

Poznámka : Přeloženo ze slovinštiny

- KJM

Název : **Halgato**

Hlavní autor : [Lainšček, Feri, 1959-](#) (Autor)

Původci : [Kozár, Aleš, 1975-](#) (Překladatel)

[Kozár, Aleš, 1975-](#) (Doslov)

Nakladatel : Dauphin

Rok vydání : 2005

Rozsah : 188 s. - 20 cm

Edice : Slova

Anotace : Román je metaforou o lidech, kteří hledají přesah, vlastní čistou životní cestu. Prolíná se tu realita, sny, mytické motivy. Baladická próza se odehrává v slovinském kraji Prekmurji (severovýchod Slovinska), hlavními postavami jsou Romové, kteří jsou bolestně konfrontováni s jiným sociálním světem i novou politickou skutečností. Důležitou roli tu také hraje hudba. Pro hlavního hrdinu románu Halgata je hudba středobodem světa, jiného, lepšího světa, do něhož stále častěji uniká.

- KJM

Název : **O revoluci a o smrti**

Hlavní autor : [Petan, Žarko, 1929-](#) (Autor)

Původci : [Doležán, Libor, 1976-](#) (Překladatel)

[Dorovský, Ivan, 1935-](#) (Úvod)

[Dorovský, Ivan, 1935-](#) (Připravil)

Vydání : Vyd. 1.

Nakladatel : Albert

Rok vydání : 2004

Rozsah : 97 s. - 21 cm

Edice : Knihovnička poezie a prózy jižních Slovanů

Anotace : Kniha obsahuje pouze novelu Cesta k otci, která byla vybrána z autorovy nejnovější sbírky dvanácti povídek O revoluci a o smrti. Jedná se o autobiograficky pojatý příběh, který vypráví o autorově lásce k otci v letech války i v době tzv. Titovy poválečné éry.

- KJM

Název : **Galejník**

Hlavní autor : [Jančar, Drago, 1948-](#) (Autor)

Původci : [Benhart, František, 1924-2006](#) (Překladatel)

Vydání : 1. vyd.

Nakladatel : Odeon

Rok vydání : 1990

Rozsah : 302 s.


Edice : Soudobá světová próza

Anotace : Románová balada, situovaná do Štýrska v 17. stol., vypráví o osudu psance,


který touží po vysvobození z temna doby inkvizice, mučení kacířů a pálení čarodějnic. Víra v nezdolnost života a v sílu naděje - to je hlavní poselství symbolického románu.

-KJM

Název : **Kateřina, páv a jezuita**

Hlavní autor :  **Jančar, Drago, 1948-** (Autor)

Původci :  **Benhart, František, 1924-2006** (Překladatel)

 **Benhart, František, 1924-2006** (Doslov)

Vydání : Vyd. 1.

Nakladatel : Paseka

Rok vydání : 2003


Rozsah : 478 s. - 20 cm

Edice : Světová próza


Anotace : Historická freska z poloviny 18. století. Autor líčí putování hlavních hrdinů z Kraňska do Kolína nad Rýnem, kde chtějí zhlédnout Zlatou truhlu s ostatky Tří mudrců a dospět tak blíže k Bohu. Cestu poutníků provází vzrušující události a objeví se i drama milostného trojúhelníku.

- KJM

Název : **Pohled anděla**

Hlavní autor :  **Jančar, Drago, 1948-** (Autor)

Původci :  **Benhart, František, 1924-2006** (Překladatel)

 **Klíma, Ivan, 1931-**

Vydání : 1. vyd.

Nakladatel : Volvox Globator

Rok vydání : 1995

Rozsah : 126 s.

Edice : Medusa

Anotace : Výbor 12 baladicky a fantasticky laděných povídek slovinského autora.

Klíč. slova : slovinská literatura - fantastické povídky

Obsahuje : Obsahuje: Smrt u Panny Marie Sněžné. s. 5-13

Pohled anděla. s. 14-19

Dva snímky. s. 20-43

Královna. s. 44-48

Rajské údolí. s. 49-58

Oheň. s. 59-69

Zjevování v prosinci. s. 70-73

Skok z Liburnie. s. 74-78

Zužování prostoru. s. 79-102

Ultima creatura. s. 103-111

Augšpurk. s. 112-118

Křídla nad Panevropou . s. 119-123

Název : **Přízrak z Rovenské**

Hlavní autor :  Jančar, Drago, 1948- (Autor)

Původci :  Benhart, František, 1924-2006 (Překladatel)

Vydání : Vyd. 1.




Nakladatel : Host

Rok vydání : 2003

Rozsah : 140 s. - 21 cm

Anotace : Kniha Přízrak z Rovenské přináší šest ze sedmi próz stejnojmenného originálního souboru a ten doplňují dvě prózy z předešlé povídkové knihy Pohled anděla. Každá povídka rozvíjí velké bohatství motivů, idejí i vedlejších příběhů.

Cena : Kč 189.00

Klíč. slova : slovinská literatura -  novely -  povídky -  výbory

Obsahuje : Obsahuje: Přízrak z Rovenské

Kastilský obraz

Potkan

Neděle v Oberheimu

Avestina

Dopisy z jiného světa

Příběh o očích

Joyceův žák

- KJM

- originál *Prikazen iz Rovenske* – knihovna FF

Název : **Alamut**

[obžaloba fanatismu a rafinovaného zneužívání moci]

Hlavní autor :  Bartol, Vladimír, 1903-1967 (Autor)

Původci :  Kozár, Aleš, 1975- (Překladatel)

Grdina, Igor (Doslov)

Vydání : 2. vyd.

Nakladatel : Albatros Plus

Rok vydání : 2003

Rozsah : 455 s. - 21 cm

Anotace : Román z orientálního prostředí Íránu o přátelství, lásce, důvěře a nejrafinovanějších mechanismech moci.

- KJM

- originál v knihovně FF

Název : **Hořký med**

Hlavní autor :  Skubic, Andrej E., 1967- (Autor)

Původci :  Mainuš, Petr, 1974- (Překladatel)

Vydání : 1. vyd.

Nakladatel : Duha Press

Rok vydání : 2009

Rozsah : 262 s. - 19 cm

Anotace : Román slovinského prozaika zachycuje život mladých Britů v Lublani. Nechybí autorův charakteristický jazyk a typologie postav. Dílo získalo prestižní cenu Kresnik za nejlepší slovinský román roku 2000.

Poznámka : Poznámky pod čarou

Cena : Kč 249.00


- KJM

- originál *Grenki med* v knihovně FF

Název : **Fužinské blues**

Hlavní autor :  Skubic, Andrej E., 1967- (Autor)

Převodci :  Mainuš, Petr, 1974- (Překladatel)

 Poláček, Martin, 1981- (Ilustrátor)

Vydání : Vyd. 1.

Nakladatel : Větrné mlýny

Rok vydání : 2004

Rozsah : 300 s. - čb. il. - 19 cm

Anotace : Den, během něhož se odehrává román "Fužinské blues", je dnem fotbalového utkání mezi Jugoslávií a Slovinskem. V takovém prostředí, jakým je lublaňské sídliště Fužiny, kde vedle sebe žijí všechny národnosti z území bývalé Jugoslávie (Slovinci, Srbové, Černohorci, Chorvati, Bosňané a Makedonci), je fotbal rovnocenný ostatním prostředkům národnostního boje. V den velkého fotbalového zúčtování střídavě sledujeme čtyři obyvatele Fužin, příslušníky různých povolání, sociálních tříd, generací, pohlaví, různého vzdělání a různých národností.

Poznámka : Poznámky na spodním okraji stránek